



# PENSUM

Licenciatura  
en Traducción e  
Interpretación

NIU en convenio con ESIT ofrece a sus estudiantes un plan de estudios de acuerdo con las exigencias del mercado laboral definido con las áreas específicas a desarrollar por cada tema. El alumno con responsabilidad desarrollará su conocimiento siguiendo las guías e instrucciones que el plan de estudios lo exigiere el estudiante que podrá hacer uso de la sala sincrónica para las discusiones con el método socrático y tendrá que desarrollar cada tema. ESIT ofrece dos carreras avaladas por NORTHERN INTERNATIONAL UNIVERSITY:

- I. TÉCNICO UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
- II. LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN



**Presentación.**





# Objetivos

El Técnico Universitario en Traducción e Interpretación proporciona las destrezas adecuadas en las artes del lenguaje (bilingües) y en las técnicas de comunicación oral, lectura y escritura y estrategias constructivistas del aprendizaje, además de los paquetes de software y contextos culturales necesarios para esta carrera, preparando y especializando al estudiante en todos los campos de la traducción y en el campo de la interpretación. Este programa enfatiza el aprendizaje de herramientas de traducción asistida por computadora (Herramientas TAC), respondiendo a las exigencias que enfrenta el traductor en la actualidad por la demanda que existe a nivel mundial, que requiere que los traductores manejen tecnología de última generación y se especialicen en las distintas áreas de la traducción, como médica, científica, literaria, legal, jurada, técnica, educativa, audiovisual, financiera, comercial y en interpretación.





# Objetivos

El programa se diseñó para capacitar al estudiante para que le sea fácil incursionar en los distintos mercados laborales de la carrera de traducción e interpretación, para desempeñarse profesionalmente en un mundo con estándares de traducción cada vez más exigentes.



Se pretende que el estudiante al finalizar la carrera técnica tenga los conocimientos y las competencias para conocer su mercado potencial ,desarrollar clientes, comprender el análisis del comportamiento de sus consumidores con la finalidad de crear estrategias que le permitan que la firma pueda captar, retener y fidelizar a los clientes , satisfaciendo sus necesidades.



**¿Qué se espera?**



# Contenido Académico Carrera Técnica.

LENGUA Y GRAMÁTICA  
INGLESA PARA LA  
TRADUCCIÓN

LENGUA Y GRAMÁTICA  
ESPAÑOLA PARA LA  
TRADUCCIÓN

LENGUA Y GRAMÁTICA  
ESPAÑOLA PARA LA  
TRADUCCIÓN

CONTEXTO CULTURAL  
I

LENGUA Y  
GRAMÁTICA INGLESA  
PARA LA TRADUCCIÓN  
2

LENGUA Y  
GRAMÁTICA  
ESPAÑOLA PARA LA  
TRADUCCIÓN  
2

INTRODUCCIÓN A LA  
TRADUCCIÓN 2  
/TÉCNICAS Y ESTILO DE  
TRADUCCIÓN.

CONTEXTO CULTURAL I  
PARTE  
2

TRADUCCIÓN LEGAL  
Y JURADA  
1

HERRAMIENTAS  
TAC

CONTEXTO CULTURAL  
II

TRADUCCIÓN LEGAL Y  
JURADA  
2

PROYECTOS DE  
TRADUCCIÓN CON  
HERRAMIENTAS TAC

CONTEXTO  
CULTURAL II  
PARTE 2

TRADUCCIÓN  
ESPECIALIZADA: TALLER  
DE PROYECTOS DE  
TRADUCCIÓN.

INTRODUCCIÓN A LA  
INTERPRETACIÓN:  
CONCIENCIA VOCAL Y  
CORPORAL PARA  
INTERPRETES

CONTEXTO CULTURAL  
III  
PARTE 1

INTRODUCCIÓN A LA  
INTERPRETACIÓN

TRADUCCIÓN  
ESPECIALIZADA: TALLER  
DE PROYECTOS DE  
TRADUCCIÓN

TRADUCCIÓN DE  
TEXTOS ECONÓMICOS,  
FINANCIEROS Y  
COMERCIALES

INTERPRETACIÓN DE  
CONFERENCIAS.

CONTEXTO CULTURAL  
III  
PARTE 2

TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL  
Y HERRAMIENTAS DE  
LOCALIZACIÓN APLICADAS  
A LA TRADUCCIÓN

# Contenido Académico Licenciatura Traducción e Interpretación

TRADUCCIÓN  
AUDIOVISUAL  
II

LINGÜÍSTICA DEL  
IDIOMA ESPAÑOL

ASPECTOS  
COMERCIALES DE LA  
TRADUCCIÓN E  
INTERPRETACIÓN

LOCALIZACIÓN

LINGÜÍSTICA  
DEL IDIOMA  
INGLÉS

HISTORIA, CULTURA Y  
LITERATURA DE LOS  
PUEBLOS DE HABLA  
INGLESA I

TÉCNICAS DE  
INVESTIGACIÓN

ÉTICA DEL  
TRADUCTOR E  
INTÉRPRETE

HISTORIA, CULTURA  
Y LITERATURA DE  
LOS PUEBLOS DE  
HABLA INGLESA II

PROYECTO DE  
INVESTIGACIÓN

TRADUCTOLOGÍA  
A

DIPLOMACIA Y  
ORGANISMOS  
INTERNACIONALES

SEMINARIO



# Observaciones

Aprobación para titulación de la carrera técnica: Examen Privado • Áreas de Traducción, Competencias Traductoras, Gramática española, Gramática inglesa, Cultura, Literatura e Historia • Proyecto de Monografía

Aprobación para titulación para el grado de Licenciatura:  
presentación de Tesis Grupal

Total de créditos académicos: 120

Duración de dos (2) horas por cada sesión de curso

Total de horas 980



**Regístrate en**  
**<https://www.ni.university/registro>**

**Para más información escríbenos al correo:**  
**[info@ni.university](mailto:info@ni.university)**



Northern  
International  
University